

PHONE
TELEFONO 444
120 SO. MILL STREET
CALLE MILL AL SUR
Subscripción, un Año, \$1.85

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interests of the Mexican People, and Merchants in General

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

M. A. REYES, Director
PUBLISHER

Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos en este Distrito.

B. DE HOYOS, Gerente
ADVERTISING MANAGER.

CUARTO AÑO—FOURTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879.

Santa Paula, California, Jueves, 9 de Febrero de 1928

NUMERO 16

LA APERTURA DE OCHO CALLES DE LA CIUDAD, ES VISTA CON ENTUSIASMO POR TODOS LOS HABITANTES

Que la apertura de la calle ocho no es la única mejora material que se contempla queda demostrado hoy por el ingeniero Reddick. La adquisición y arreglos que se contemplan incluyen ocho diferentes calles, que se abrirán y se enancharán, las cuales son: calle ocho al sur, Yale, Ventura, Green, So. Alley, So. Ojai y la más importante de todas, la Harvard hasta la calle 10.

La última mencionada, y que será abierta desde la calle Mill hasta la diez, es de mucha importancia para esta ciudad, según el ingeniero Reddick. Y por los más, es reconocida como uno de los pasos de mucha importancia.

\$85,000 han sido adquiridos mediante bonos, para emprender estas mejoras, y si no se presentan litigios es seguro que este magno proyecto se llevara a feliz éxito.

Todos los dueños de propiedades en este particular distrito deberán de presentarse a tomar informes sobre los pases que hay que darse en este caso, con el ingeniero de la ciudad.

La Voz

5 Jugadores Arrestados

Pete Hernández de Oxnard, fue arrestado por el jefe de policía y acusado de tener un garito en operación, por lo que le dieron \$50 de multa.

Por ser afectos a las cuarenta cartas, Z. A. García, Antonio Garza, A. A. Ballesteros y A. Hernández, no se presentaron y perdieron sus fianzas.

Dos Hijitas del H. Dr. Bianchi en un Accidente

El domingo por la noche como a las 8:30, dos carros, uno conducido por Mrs. J. E. Rains y otro por Roberto Hill, de la ciudad de Ventura, se encontraron en la intersección de la calle Main y Kalorama.

La señora Rains iba a dar vuelta a su izquierda cuando chocó contra el carro que conducía Hill, asegurando ésta que no vio ningunas luces del carro de Hill y éste dice haberla llevado encendidas.

Con Hill iban dos hijitas del conocido Dr. señor Julio Bianchi de Ventura, las cuales resultaron con lesiones de menor gravedad.

GRAN ACONTECIMIENTO TEATRAL
en Oxnard, California en el
PRESTIGIADO TEATRO INDEPENDENCIA
EL JUEVES 16 DE FEBRERO

bajo los auspicios de la U. P. B. M. I. y con elementos del mismo.—Se desarrollará el hermoso y sentimental drama titulado: "ESPINAS DE UNA FLOR", y el divertido y chispeante sainete "PETICION DE MANO", agregando, además, bailes nacionales por los niños Gómez de Santa Bárbara. Los Boletos ya están a la venta en las casas de: Diaz Store; El Popular Café y "Vargas & Jiménez."—Reserve sus Asientos sin pérdida de tiempo.

EL TEAM ALL STARS TRIUNFO EN CARPINTERIA

Los "All Stars" ganaron la revancha con Carpintería por la anotación de 4 contra 1.

Los basebaleros de Santa Paula, dirigidos por el manager Reyes y su capitán Mike, se lucieron al derrotar la novena número uno de la liga.

El juego fué reñido habiendo hecho los "All Stars" un magnifico conjunto al pegar cada vez que se presentaron al "bat".

Jimmy Baimbridge que es conocido como el pitcher de la "spit ball" y que está jugando con la novena de Santa Paula, no uso su famosa "tirada" en vista de que está prohibida en la liga, no obstante, no le fué necesaria, debido a que reúne todas las cualidades de los verdaderos pitchers de las ligas grandes.

Entre esta novena se acaba de descubrir un emulo de Babe Ruth en la persona de Alberto Ilharraguy. Quizá esto influya en el deporte que los fans de Santa Paula le están dando al team local, y ojalá que este mismo espíritu perdure y los muchachos salgan victoriosos a fin de esta temporada.

Este domingo los "All Stars" jugaron con los Ventura Jrs. en el diamante de la escuela Isbell de este lugar a las 2:30 p. m. ¡Todos al juego de pelota!

La Voz

John A. Peres Figuró en un Accidente

Al andar demostrando las insuperables cualidades del nuevo Ford, y elegancia, John A. Peres, el agente de Fords en Fillmore tuvo la mala suerte el lunes pasado de chocar con otro carro de la misma popularidad en nombre, pero de más anticuada manufactura.

Roland Rehart, que guiaba el Ford de fechas pasadas, resultó algo lesionado y Peres algo abochornado por las consecuencias.

Una demanda fué hecha ante el juez y Peres acusado de manejar auto con descuido por lo que se despidió de la presencia del juez, con \$25 menos en su bolsillo.

La Voz

Carros Confiscados

Por no haber obtenido a tiempo sus placas, fueron temporalmente confiscados, por el oficial Baker, los carros de Andres Mendoza, G. Fairbanks y George N. Villa.

La Voz

El Sr. Ochoa, prop. de la Tienda "La Victoria" Bajando Precios

El señor Ochoa, propietario de la ya famosa casa de abarrotes, "La Victoria" que desde su establecimiento en este lugar se ha distinguido por sus precios tan bajos y su mercancía de calidad, anuncia para esta semana, quizá la barata sin precedente. Sus precios están tan bajos para estos días que sólo el que no quiera tomarse la molestia de ir y cargar con su provisión, no será beneficiado.

El Prof. Jesús R. Mendoza, Renunció su Cargo de Director

En atenta carta recibida hoy del señor F. M. Erskine, gerente de la Fillmore Citrus Fruit Association de Fillmore, Cal., nos comunica que el honorable profesor mexicano, señor Jesús R. Mendoza, a enviado su renuncia como director de la banda de música combinada de Fillmore Citrus Assn. y la Banda de Fillmore.

Dicha renuncia tendrá efecto el día primero de marzo.

El Prof. Mendoza es un completo músico y director, a más de un caballero estimado y muy apreciado por sus superiores, como se deja traslucir en la carta del señor Erskine, donde dice:—"personalmente yo siento muchísimo que se separe de nosotros este caballero."

El señor Mendoza, sin duda que a igual que Mr. Erskine, será sentido por sus innumerables amistades.

La Voz

CAYO MUERTO POR CANSANCIO

Ayer después de haber corrido por algún rato en persecución de unas mulas, el señor Jesús Salas, muy conocido en este lugar, cayó muerto.

Salas estaba empleado en el rancho Munson cerca de este lugar, y se atribuyó su muerte al mal de corazón.

La Voz

VISTAS GRATIS PARA LOS MUCHACHOS, EL VIER.

El gerente del teatro Mission anuncia que para mañana viernes 10 (hoy) dará una exhibición gratis a las 3:30 p. m., para todos los chicos menores de 12 años. La vista que se presentará, es el primer episodio de "The Vanishing Rider", un verdadero episodio, con Wm. Desmond, que es un gran favorito de la colonia mexicana. Gratis! No se cobra un solo centavo!

La Voz

La Clase de Cocina, de los Jóvenes, Mex.

La clase de cocina para jóvenes solteros fué inaugurada con todo éxito el miércoles por la noche. Los muchachos, aprendieron inmediatamente el modo de hacer "hot cakes" y almuerzos.

Este trabajo es digno de toda consideración, dado el caso que en esta región el 99 por ciento de los trabajos son de campo. Instrucciones sobre este importante caso, nunca pueden salir sobrando. Éxito y mucho empeño deseamos a estos jóvenes.

La Voz

Sam Brainin Pone una Venta de Remate

El conocido hombre de negocios, Mr. Sam Brainin, que hace unas cuantas semanas compró la acreditada casa mercantil de Murr Bros., anuncia en la sexta página de esta edición otra de sus populares baratas. En verdad que los precios que aquí presenta son como pocos se han visto en estos lugares.

EL "FANTASMA DE LA OPERA" VIENE AL "MISSION"

El señor Brown, gerente del Teatro Mission, que nunca descanza por andar procurando siempre, aquellas películas del agrado de la colonia, nos anuncia que para el Domingo y Lunes próximos exhibirá en este teatrillo predilecto de la raza, la bien conocida y famosa obra: "El Fantasma de la Opera" sacada de la novela escrita por Gastón Leroux, y la cual es bien conocida por los mexicanos.

"El Fantasma de la Opera" esta compuesta por más de cinco mil almas, y encabezada por Lon Chaney, con Mary Philbin y Norman Kerry como las amantes.

"El Fantasma de la Opera" es uno de los romances más extraños que jamás se hayan escrito y donde se refleja el espíritu Parissense, con intriga, vida agitada, hermosura y excitación. Un espectáculo lleno de emocionantes momentos.

Los precios de admisión que se cobrarán para ver esta obra maestra serán los de 10c y 15c. No olvide la fecha—el domingo 12 y lunes 13, del presente.

La Voz

Larios en la Cárcel Después del Pleito

José Larios, de Ventura se encuentra preso y con la cara desfigurada, a consecuencias de haber perdido un argumento con un señor de un garage de ese lugar por cuestiones de faldas.

Larios es empleado de los pozos de aceite de Ventura.

La Voz

Atropellados por un Camión

El lunes por la mañana cuando se dirigía el señor Lorenzo Aviña a su trabajo, y en su compañía iban Adela Aviña Esperanza Gómez, Andrea Juárez y Marina H. Acuña, se encontraron con un camión manejado por Frank Moreno, resultando el Studebaker que guiaba Aviña algo averiado y la señorita Juárez con una cortada en la cara. Las demás personas resultaron ilesas.

Frank Moreno fué arrestado por la policía, y su camión confiscado temporalmente por no traer las placas nuevas de 1928.

La Voz

Predicaba el Bien, Mientras le Robaban una Llanta

Mientras el Rev. Edson Reifsnider, se encontraba repasan-do acaloradamente su sermón: "La Importancia de Ser Honrados", y dando una conferencia sobre la clase de vida que se debe observar un industrioso caso ocupó de remover la llanta extra y cuanto movable tenía el auto de dicho Reverendo.

La policía fué inmediatamente notificada.

La Voz

Chocó Contra un Poste

El domingo por la noche caminaba el señor Santiago del Río, por toda la calle diez,

TRES PERSONAS MUERTAS Y CUATRO MAS EN EL HOSPITAL A CAUSA DE UN HORRENDO ACCIDENTE, EL DOMINGO 5

Guerra Contra los "Cut-Outs"

El oficial de tráfico Stanley Baker, a petición de varios residentes de ésta, ha declarado guerra contra todos los automovilistas que se descuiden y anden con el "moffler" abierto Edwin Granger, Frank Dutra y George Fairbanks, fueron los primeros en caer.

TRABAJO DIGNO DE TODA MENCION

La dirección de la escuela nocturna para adultos, nos recomienda que demos las gracias a todas aquellas personas que con toda fina voluntad están contribuyendo para el mejoramiento y buena apariencia de dicho local educativo.

La solicitud que se hizo para contribución de semillas, que plantar frente a dicho edificio ha sido acatada, y las contribuciones llegan en buen número. La señorita Lewis, hace saber que aún se necesitan más de estas semillas, no le hace que clase o color, y ruega que todos sus alumnos continúen con ese espíritu de cooperación hasta hoy demostrado, para la mejor marcha de esta institución.

La Voz

Baile a Beneficio de la Tipica Mexicana de Señoras

De Santa Barbara nos comunica la señora Belén R. de Castro, que para el sábado próximo, (11), se verificará un suntuoso baile a beneficio de la Tipica Mexicana de Señoras que recientemente se organizó en ese lugar.

Este grupo de señoras y señoritas, está bajo la dirección del inteligente profesor, señor Ignacio C. Escobar.

Nuestras felicitaciones a esta simpática agrupación y que el éxito corone sus esfuerzos. No olviden los jóvenes de ese lugar que la fecha es el sábado 11, y su fin es en beneficio de esta naciente agrupación.

La Voz

Pasando Cortas Vacaciones

La semana pasada (el miércoles) el señor Rito Ramírez, conocido "camuquista" se vio forzado a aceptar una invitación de Mr. Lee Shephard, para pasar unos cuantos días inspeccionando la casa de huéspedes de la ciudad. Como en la actualidad se le están haciendo algunas mejoras materiales, encontró placentera su corta visita.

En su forjito, cuando éste sin previo aviso se salió del camino y fué a querer quitar un poste telefónico que le cortaba el paso. Después de hacer la prueba desistió y volvió de nuevo al camino, sin haberse causado ningún daño.

El Domingo, a las dos de la tarde ocurrió un trágico accidente automovilístico, entre Oxnard y El Río.

En este accidente perdieron la vida instantáneamente tres personas: Harvey S. Stewart, de Los Angeles, la señora Bohigie Shabid, y Emma Habid, ambas de Oxnard.

En el Hospital se encuentra George K. Habid, esposo de Emma, y sus tres criaturas que se debaten entre la vida y la muerte: Carlos, Amelia y Jaime.

Esta lamentable desgracia a conternado a la honorable colonia Siria de este distrito, por ser las personas que perecieron en él, muy conocidas y estimadas, así como por encontrarse ligadas por lazos de parentesco con los más connotados comerciantes de este conñado. En Santa Paula, la familia Murr y Karim se encuentran de luto, y nuestra condolencia es de las más sentidas.

Según datos recogidos, el Sr. Stewart que iba de Santa Paula, caminaba a una velocidad de más de 90 millas y haciendo zig-zag por el camino—declararon algunos testigos—. Geo. Von Glahn, de Oxnard caminaba adelante de la familia Habid, y el Dr. Cummings, también de Oxnard, venía en seguida. Von Glahn, asegura que él se vió en inminente peligro pero gracias a su pronta acción pudo escapar de ser atropellado; volteando inmediatamente a ver horrorizado, el resultado, y viendo que Habid y sus familiares se encontraban desmayados en diferentes direcciones, y los dos autos hechos añicos.

Esta carnicería de las más horrendas, fué presenciada también por otros varios motoristas que inmediatamente se presentaron a dar auxilio y levantar los heridos. Geo. Habid fué el único que pudo hablar después del accidente.

En la mesa de operaciones, falleció Stewart, y los doctores declararon que era seguro que Stewart había tomado licor antes de causar esta desgracia.

Los tres pequeños se encuentran mejorados aún con haber perdido uno, una pierna y otro un ojo y el tercero se encuentra bastante lesionado. Habid, según últimos reportes, está en critico estado y se espera un desenlace fatal.

La Voz

"West Point" se Exhibe En Fillmore

El próximo domingo y lunes el teatro Stearns de Fillmore, presentará a William Haines, en la estupenda vista "West Point".

Esta producción de la Metro-Goldwyn-Mayer es una estupenda vista donde tomaron parte más de 1,200 cadetes de West Point.

Esta vista queda recomendada por su argumento y su trabajo artístico, en ella está puesto lo mejor de los elementos así como el alma de artistas renombrados.

Obsequio a los Nuevos Desposados

El grupo de señoras y señores que componen la Unión Femenil No. 2 de la P. B. M. I. de Oxnard, California, obsequiaron a los recién desposados Barajas-Recoho, el día 29 con un hermoso presente de bodas. Dichos esposos son miembros de esta sociedad y la estimación que en ella guardan se patentizó con este acto de parte de todas las distinguidas damas de la No. 2.

VIDA, SALUD Y FELICIDAD

Los intestinos deben de estar en acción para conservar su salud. La materia en exceso debe de ser descargada. Debe de haber un movimiento de los intestinos diariamente. Cuando esto no se hace, los intestinos se cargan y el sistema se entorpece, los microbios aumentan y el veneno pulula por el cuerpo, produciendo unos síntomas de languidez como dolor de cabeza, manchas ante la vista, mal sabor en la boca, indigestión y nerviosidad. Una de las principales causas de resfriados es atribuido a la mala acción de los intestinos.

Las Píldoras Canario se recomiendan para tener en acción los intestinos y ayudar la disposición, ayudar a limpiar el sistema del veneno, y ayudar a la naturaleza, y a tonificar el sistema.

Las Píldoras Canario son unas Píldoras amarillas, compuestas de yerbas, con una capa de azúcar, fáciles y agradables para tomar.

Si está Ud. bilioso o constipado; si su aliento está fétido o su estómago agrio, pruébelas una vez, y se garantiza completa satisfacción o su mercado devolverá a usted el precio.

Las Píldoras Canario de venta en todas las boticas a 25c (oro) cada frasco, pero si no puede encontrarlas en su botica, mándenos 25c (oro) en timbres, y le mandaremos un frasco por correo.

Las Píldoras Canario están manufacturadas solamente por ROMERO DRUG CO. P. O. Box 700, El Paso, Texas

GONZALEZ CASH GROCERY

Viaite Ud. Mi Nueva Refresquería

Eq. B y 7 Sts. Oxnard

Cuando hace usted sus compras, a los comerciantes que se anuncian en este periódico, contribuye directamente para su sostenimiento. Mencione La Voz de la Colonia.

All "Stars" Club Jugaran Con LOS "VENTURA JUNIORS" EN EL DIAMANTE DE LA ESCUELA "ISBELL" DE SANTA PAULA EL DOMINGO 12 A LAS 2:30 P. M.—TODOS BIENVENIDOS!—COME ONE—COME ALL!

LA INMIGRACION EN TEXAS

Capitanecadas por la Cámara de Comercio de San Antonio, agrupaciones de hombres de negocios en muchas de las ciudades de Texas, se están organizando para resistir los intentos del Congreso de restringir la inmigración de México, aprobando una ley de cuota. Cuando se recuerda lo tenazmente que ciertas secciones de Texas, particularmente el valle bajo del Río Grande, han luchado para evitar la inmigración japonesa, parece sorprendente para aquellos que no están familiarizados con las condiciones que predominan en aquel Estado, su actitud actual hacia los mexicanos. Pero las dos cuestiones son muy diferentes.

El valle de Río Grande, se opuso a la inmigración japonesa porque esa sección está estrechamente limitada por la cantidad de agua disponible para irrigación. Las tierras de irrigación tienen un precio muy elevado. Y se temió que los japoneses con su conocida frugalidad e industria, prosperasen por vivir en tales condiciones de economía que sus convecinos los blancos no pudiesen competir con ellos. Además, a los japoneses no les gusta trabajar para otros a base de un jornal, como muchos mexicanos hacen, sino que prefieren trabajar para ellos mismos y progresar con sus propios ahorros.

Texas tiene enormes extensiones de terreno muy apropiado para la agricultura y la horticultura sin desarrollar, y relativamente independiente de irrigación, o al menos que son cultivados por lo que es conocido como granjería seca. En esas partes el problema es casi exclusivamente de brazos, y México puede proporcionarlos abundantemente. El jornalero mexicano es barato, y cuando tiene más dinero que el suficiente para sus modestas necesidades inmediatas, le gusta gastarlo, comprando, incluso artículos de lujo.

(Continuará)

Gran Acontecimiento Robo en Rancho Sespe Teatral

Esta semana se nos anuncia que el drama que hace tiempo venía preparando la U. P. B. M. I. de Oxnard, se llevará a cabo el próximo jueves 16 del presente.

Este drama será puesto por puro talento local y se intitula "Espinas de una Flor."

También habrá en dicho programa varios números de variedades. Los vóletos ya están a la venta, en las casas comerciales de Vargas y Jiménez, Chapultepec Café y Díaz Shoe Store.

Reserve sus asientos con tiempo porque los boletos están por agotarse.

La residencia del señor T. A. Lombard's del rancho Sespe fué visitada por los cacos la semana pasada, y robada de aproximadamente \$700 en joyas, acusándose de este robo a un joven mexicano.

Una recompensa de \$50 a sido ofrecida por la captura de este intruso. Se describe de 20 a 25 años de edad, alto, y cuando entró a esta casa usaba vestido de mezclilla azul y un sombrero viejo, junto con un abrigo que cargaba bajo el brazo.

Lea Ud. "La Voz"

Falleció la Srita Refugio Meraz

La última semana del próximo mes pasado, fué sepultada en est elugar la señorita Refugio Meraz, que falleció en Ventura el día 19. La señorita Meraz contaba la corta edad de 14 años 47 días, y era hija del señor Manuel Meraz uno de los miembros de la famosa Tipica Mexicana "Alma Real" de Santa Barbara, y que en este lugar la señorita Refugio Meraz.

Nuestra sentida condolencia a todos sus familiares.

Lea Ud. "La Voz"

Falleció una Hijita de James Domínguez

En Piru falleció el Sábado de la semana pasada la niñita de un año de edad del conocido caballero James Domínguez. El sepelio de esta niñita se efectuó en dicho lugar el domingo por la tarde.

PIOJINA

es un uso como alamp para la pioja y la caca, tendiendo a reducir la causa del cabello, tienden y pinta en la cabeza y otros parásitos en otras partes del cuerpo. Compre la PIOJINA en cualquier tienda o tienda por C. O. D. a INTERNACIONAL EXPORT CO., 31 Union Square, Dpto. T. New York, N. Y. La tubo 50 centavos o 3 tubos por \$1.25

--Comedia---Vaudeville---Concierto--

La Tipica Mexicana "Alma Real"

De Santa Barbara, se presentará en el

Teatro "MISSION"

DE SANTA PAULA, EL PROXIMO

MARTES 14, de Feb. a las 8 p.m.



-15-

ARTISTAS DE RECONOCIDA HABILIDAD Y TALENTO!

La H. Colonia de Santa Paula tendrá oportunidad en esta fecha, de pasar una verdadera noche de Alegría!!

-15-

¡Gran Funcion de Gala!

15 ARTISTAS! — A REIR A CARCAJADAS! — NO FALTE UD.! 15
Función especial para las Familias! — Variedades! Canciones!

Por primera vez será presentada en este lugar la Comedia de risa loca

"El Chiflado" o sea "Ilusiones de un Bruja"

la que hará reir al más serio, puesto que los más de los espectadores quizá llevarán algo en parte!—No olvide usted, que es la noche del Mart. 14 a las 8 en el Teatro predilecto de los Mexicanos—TEATRO MISSION!!

PROGRAMA

- 1.—Seis Rollos de Drama Cómico, intitulado —"LA PRINCESA DE HOBOKEN"
- 2.—Selecciones por la orquesta —"TIPICA ALMA REAL"
- 3.—La Jocosima Comedia —"EL CHIFLADO"

REPARTO

- 1.—Dn. Abundio Lamparilla..... S. Muñoz
- 2.—Lucas García..... Antonio Suárez
- 3.—Ruperta..... Antonia S. Muñoz
- 4.—El Criado..... I. de la Cruz
- 5.—Apuntador..... Martín Murguía
- 6.—Canción, "Mundo Tirano" por Antonia S. Muñoz, acompañada por la Tipica.
- 7.—Admisión: Adultos 50c — Niños menores de 12 años 25c

Director de la "Tipica" Mexicana "Alma Real", M. Murguía
Director Exenógrafo, Simeon Muñoz

Este combinado programa, de vistas y variedad, será presentado a precios módicos!



STEARNS FILLMORES THEATRE

VIERNES FEBRERO 10



También—
"THE TIRED BUSINESS MAN"
Y Comedia "OUR GANG"

En el Tablado—
NOCHE DE AFICIONADOS
Libre para Todos y
Alegría para los Chiquillos

SABADO FEBRERO 11



También—
COMEDIA Y
FABULAS DE ESOPHO

DOMINGO-LUNES FEBRERO 12-13



WILLIAM
Haines IN
WEST POINT

Get in line!
Follow the
Crowd to see

Y Una Gran Comedia de Van Bibber, "HOT HOUSE MABLE" y Novedades Internacionales

PAGINA EDITORIAL

Por la Patria y por la Raza

La Voz de la Colonia

PAGINA EDITORIAL

Equidad, Verdad, Justicia

EDITORIAL

EDITORIAL

Sección Ingles

Por MR. WILLIAM HAMILTON MILLER

IT IS BETTER TO FIX UP SUCH THINGS

Here is another angle on a case that has attracted much attention in this county. It was clipped from the front page of a metropolitan daily, printed not more than a thousand miles from where this was written. And it said—clear across two columns—just like this:

RETRACTION

An Apology to Robert M. Clarke
and Don G. Bowker

In the issue of The Santa Paula Chronicle of January 17th, an article appeared wherein we made comment to the effect that Robert M. Clarke and Don G. Bowker were the subjects of a resolution passed by the Ventura County Farm Bureau, condemning them. This was a mistake. No such resolution was passed and The Chronicle was misinformed and incorrectly advised.

The publication of this article was an injustice to the gentlemen mentioned and we hasten to retract same.

Both Robert M. Clarke and Don G. Bowker, we believe, are honorable gentlemen, have been faithful public servants of Ventura county and have many friends and clients here. We offer this apology in justice to them.

THE SANTA PAULA CHRONICLE,
By Leo A. Smith, Editor.

So, in spite of a "metropolitan daily policy", there are "corrections" that cannot be made in two lines tacked to the bottom of another article, where it is 50-50 neither one of your readers will see it.

But anyway it is better to fix these things up the easiest way. Once the writer was threatened with a \$200,000 libel suit, while he was running the Journal-Republican, at Metropolis City, Massac county, Illinois.

But he settled the matter out of court by giving the guy \$50,000 in cash, and two years' subscription to the paper. He left Metropolis City the following year, and has never engaged in "metropolitan journalism" since.

Being an old-timer, his advice will probably not be taken. Nevertheless it would save a great deal of trouble if, when the editor of one of these "metropolitan policy papers" is told that "there is no doubt that the resolution will be adopted and it will be all right to use it," he would at least wait until the meeting adjourns before printing the aforesaid resolution.

And further more it would help a lot if some of these metropolitan journals would take all the professional "touts" and "tipsters" that hang around, and fawn upon them, to some secluded stream and drown them.

On second thought, it might be wise to save a couple of them, if they happen to be connected with "leading families". Any of them who may see fit to follow this suggestion may be assured that they are not being "incorrectly advised".

BLESSED BE HE WHO HAS THE COIN

The Fillmore Herald gives editorial endorsement to the following statement by Henry Ford:

"The only right use for money is to capitalize industry. One might give it away, to be sure, but giving it away doesn't do any good."

One has absolutely no right to question the perfect sincerity of the Herald's endorsement of the proposition that "giving money away does no good."

HERE ENDETH THE FIRST CHAPTER

With the above preachments, we close the first semester of our Personally Conducted Ventura County School of Journalism. It will never be re-opened, unless we can get "Pa Ventura" to act as dean of the faculty.

HAS KROUSER GONE ON THE WATER WAGON?

We ask to know, because this office is in receipt of a card from J. J. Krouser, of the Oxnard Courier, mailed at Cairo, not the one that we used to visit in Southern Illinois, but the one over in Egypt. And he states that he has ridden the camel a great deal. And the camel is the emblem of the Volsteadian Votaries. Anyhow we gather that Jim is having the time of his young life. And we are mighty glad of it.

HE PUT THE REVERSE ENGLISH ON IT

The United States senate refused to administer the oath to Frank Smith, of Illinois. But from our recollection of Frank, in his real estate office at Dwight, Ill., there is no doubt in our mind that he administered the oath good and plenty to the senate.

IT DON'T SEEM RIGHT

In these "husband calling" contests that they are holding some places, it appears that only married women are permitted to enter. Which does not seem right to us. We know two or three old girls who have been calling husbands for a darn long while, right here in this town. But up to the time of going to press none had come in response to their vocal SOS.

HOW TO TELL A REAL REFORMER

You probably haven't the true reformer spirit and instinct unless you think that the flat, bitter stuff folks brew at home is "rum".

Democracia y Dictadura

La violenta reacción producida en España e Italia después de los excesos de una falsa democracia parlamentaria, y la implantación de la Dictadura como urgente medida salvadora, han dado origen a una animada polémica entre los políticos de todo el mundo acerca de si la Dictadura es más deseable que la Democracia, y si ésta debe ser rechazada como un sistema probadamente malo, después de sufridas dolorosas experimentaciones.

Para los mexicanos, que hemos pagado como ningunos otros un alto precio por esta experiencia democrática, el problema es todavía más sugestivo. ¿Será mejor—se preguntan todos—una Dictadura franca, metódica y ordenada, que esta farsa insostenible que nos trae en perpetuo desangramiento y eterna discordia?

Y hay muchos que sueñan en un Mussolini o un Primo de Rivera, creyendo que este sería el remedio de todos nuestros males. No es, sin embargo, el sistema político el que merece ser así, rotundamente repudiado. Creemos que la Democracia bien entendida y vivida con honradez es buena, si no degenera en populacheria demagógica que rompa los carriles de las leyes naturales y del orden social. Es, en cambio, odiosa y aborrecible si esa "democracia" ha de consistir en la mascarada revolucionaria que padecemos desde hace años, y que alguien ha definido acertadamente como el trampolín de los pancistas. Entre la tal mascarada y la Dictadura, resueltamente nos inclinamos por ésta, pues siempre será menos malo padecer los disparates de un hombre que los caprichos desenfrenados de un partido.

Mussolini en Italia y—con mucho menos relieve—Rivera en España, han significado

el término de una anarquía disfrazada de democracia. Para casos como estos, en que se trata de depurar un ambiente enrarecido y una administración tan saturada de vandalismo como no lo estuviera el camino más peligroso, la Dictadura es no sólo conveniente, sino indispensable. La mano depuradora tiene que ser mano de hierro y sobre todo, instrumento de una sola voluntad.

Bajo un régimen democrático, con fácil acceso a las banderías, toda depuración resultaría estéril. Las Dictaduras deben tener esa misión moralizadora de orden, repressora de la anarquía, afianzadora del bien común.

De si, una vez realizado este trabajo, sea preferible volver a la Democracia, cuestión será que cada país resuelva según sus propias capacidades. Pues del mismo modo que Suiza es una alta balsa de aceite dentro del sistema democrático, por la gran preparación del pueblo para ello, y que Alemania, por idéntica razón ha podido transformarse en República bruscamente y dentro de creciente prosperidad, otros países hay—Francia entre ellos—en que la vida democrática es sinónimo de desórdenes y turbulencias.

Las dictaduras son para los pueblos lo que para los menores el tutor: facultad de gobernar lo que la propia capacidad no podría hacer; mano fuerte, que supla las debilidades populares; ideal fijo, que ocupe el sitio de las demencias anárquicas.

Nada hay tan peligroso para un país—y quizás ese sea el caso de México—como hacerle vivir democráticamente sin preparación para ello. La Democracia es entonces la cuenta amarga de inenarrables sacrificios y tormentos.—"El Diario de El Paso."

COMENTARIOS AL DIA.
DESDE MEXICO

SIGUEN LOS GARITOS

Siguen funcionando los garitos en Ciudad Juárez con gran disgusto de toda la población. Así lo dice un telegrama de aquella ciudad.

Vamos por partes; que haya quien sienta disgusto por el funcionamiento de los garitos, es muy posible, es hasta seguro; pero que los disgustos sean todos los habitantes de la población, nos permitimos dudar.

Porque desde luego hay que descontar a los jugadores. Luego vienen los moneros, los coímes y toda la gente que se mantiene de los garitos; y finalmente los hosteleros, los cantineros y otras personas menos honorables que aprovechan las ganancias que algunas veces aunque sea por casualidad, realizan los puntos.

Ya se ve, pues, como no toda la población está disgustada; lo cual no es óbice, o no debe serlo, cuando menos, para que se suprima el juego.

Que no se suprimirá, o nada sabemos de política.

AZUL CREMA

Vimos una anunciada "posada" en el Restaurant Chapultepec, que según rezaba el anuncio sería "azul-crema".

Lo de azul se referiría a la sangre de los concurrentes?

Lo de crema tendría que ver con la clase social a que estaba dedicada la fiesta? Si la posada fue para las familias de sangre azul, nada tenemos que decir pero si en la posada se trataba de servir por vía de postre alguna crema tibia de ultramar, la cosa tenía tanto de larga como de ancha. Porque hay ciertas tintas venenosas que no deben usarse en

confituras, y el azul turquí o de cualquier otro matiz es de esas precisamente.

VIOLACIONES EN PUEBLA

Un periódico angelopolitano dice que la carga que llega por el antiguo ferrocarril Mexicano está siendo violada.

¡Pobre carga! ¡Miren ustedes que estar sujeta a violación perpetua, como la ley, de veras que es triste cosa!

Y en el caso de Puebla la carga de quién están esas violaciones? Según se dice, a cargo de los cargadores ¡claro es! sólo que también se encuentran complicados algunos empleados de las bodegas ferrocarrileras.

El comercio poblano se daría de santos con que la carga fuera violada, con tal de que no fuera robada. Porque nos faltaba decir que las violaciones tienen por objeto extraer de los bultos uno que otro objeto de valor, de los más necesarios para pasar el invierno.

YA ESTA LISTO

Hemos leído por ahí la interesante noticia de que ya está listo el Código de Comercio, y nos ha dado un gustazo atroz. Pero quisiéramos que más bien que el Código, estuviera listo el comercio. Porque si seguimos por el camino que llevamos, no van a ser otros artículos del nuevo ordenamiento los que se pongan en uso que aquellos relativos a las quiebras.

Una puridad de verdad, un Código de Comercio donde no hay comercio resulta carne de tocino en mesa de judío.

Pero de todos modos, vale más que tengamos Código aunque no haya comercio; peor sería que no hubiera ni la una ni la otra de ambas cosas. ¿Es triste que no haya comercio? Pues mucho más tétrico sería que no hubiera tampoco Código de Comercio.

EN UNA BARBERIA

En una peluquería, del vecino Estado de Guanajuato, un

individuo a quien estaban recasurando, entabló plática sobre política con el rapista. Y sucedió que, en tanto que el recasurado era gasquista, el recasurador era Arroyista Ch. Como no podía menos de suceder, se agrió la discusión a tal grado, que el barberero, en un rasgo de exaltación, le cortó la yugular a su cliente.

Moraleja: Antes de ponerte en manos de un alfanje, averigua discretamente su filiación política. O ponte mordaza, por las dudas.

ESCRUPULOS NIMIOS

Los escrúpulos de Juan Cascajo se les llama a aquellos que se tienen por lo que no debería, y no se tienen por lo que en realidad los merece. Así por ejemplo, se cuenta que ese Juan que era tan limpio, que jamás comía en un plato sin haberlo antes lavado con su propia saliva.

El ciudadano José Antonio Roque, Presidente de la Junta de Administración Civil de Veracruz, ha sido invitado a pasar en las Tinajas de Uliá una (Pasa a la 5a. Plana)

Parese y lea lo que aquí decimos.

Tal vez Ud. no lo sepa, pero es una verdad que las enfermedades de los niños causan todos los años un gran número de víctimas. También es otra verdad que muchas personas están enfermas de los riñones y no lo saben; otras lo saben, pero se descuidan hasta que por fin es ya demasiado tarde.

Incomodidad en la región de la cintura; cansancio y estropío; mareos; desmayos frecuentes; de hacer aguas; ardor o quemazón al pasarlas; el hacerlos con escasez o dificultad, el levantarse durante la noche, pueden ser a menudo indicio de acción defectuosa de los riñones. Nada más oportuno que ayudarlos y estimular su acción diurética. Las

PASTILLAS RENALURICAS estimulante-diurético para los riñones; han gozado del favor del público por muchos años y se venden en las boticas o las enviamos por correo C. O. D. Un frasco 75 centavos o 3 frascos por \$2.00.

THE BECKER MEDICINE CO.
31 Union Square, Dept. E.
New York, N. Y.

"Nada Más Entre Nostros"

Por WILLIAM
HAMILTON MILLER



THE LITTLE THINGS OF LIFE

It takes a lot of little things
To make the world go round.
Happiness has tricky wings
As most of us have found.
Earthly joys need coaxing,
If you want to have them stay,
And if you miss the little things
They flutter right away.

Living in this earthly sphere
Is not rosy all the while;
So long as we are travelling here
It is best to pack a smile.
Optimism is no joke,
And smiles not all a loss;
And then they're not so heavy
As a pessimistic cross.

Matrimony at its best
Has problems by the score;
Whose answers are a fair-like test
When trouble's at the door.
Every one's an answer,
And gladness surely springs,
When you do the daily solving
With a lot of little things.

Little kindly actions,
Words of friendly cheer;
Bigness runs in fractions,
Minutes make a year.
Just a little thinking
From a heart that sings,
Will prove that earthly gladness
Is a lot of little things.

FORTUNATELY SUCH CASES ARE RARE

A noted New York specialist says a woman's refusal to talk is a sign of insanity. There is no authentic case of this kind on record in Ventura county.

SO TO SPIQUE, AS IT WERE

A Fillmore gay boy, not unique,....
Considers himself quite a shique.
But the girls do not fall
For this wise guy at all,
For he only draws twenty a wique.

IT ALL DEPENDS ON THE MEDIUM

Samson was one of the earliest big advertisers and got amazing results by using two columns. "Goodenough" results were obtained by a Fillmore clothing and furnishing firm that used our classified ads last week.

I SEE BY THE PAPERS:

Flaming youth may not keep the home fires burning very much these days, but it certainly does keep itself in hot water.

"GRAB" THIS SCOTCH STORY

We want all and several of our Irish friends to quit knocking us Scotch. They all do it. Here was our friend, Father Cox, who went into a garage the other day and said: "Johnny, I want you to come out and look at my brakes. They are grabbing like a Scotchman at a free lunch." And Johnny said: "I'll be right out and look at them. If they're acting that way, they are sure grabbing some." May the deil flee awa' wi' baith o' thim, for that.

"IT'S A GREAT LIFE"—DEPENDING ON THE LIVER

"It's a great life."
I heard a newspaper man say that to Lou Baumgartner the other day. I felt like saying that it IS a great life, if your heart is right. But I did not say it. Lou would have understood—but it is a waste of time to say anything if you are sure that only 50 percent of your audience will "get you".

ON THE RUN

Although a most horrible sight
'Tis one man doesn't shun
When from the skirt hem's perilous height
The silk hose starts to run.

CLANK-IT-IT, CLANK!

Down in the dungeon
Damp and danky,
I'd throw the dame
Who chirps, "How swanky!"

"WHEN DOCTORS DISAGREE"

There is apt to be the devil to pay in the average county medical society. And generally there is plenty of pitch hot.

La Voz de la Colonia

Spanish Weekly Newspaper
FOURTH YEAR
Published Every Thursday at 120
So. Mill St., Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Editor and Publisher
Subscription: \$1.25 per Year
Entered as second class matter Oct.
30, 1918, at the postoffice at Santa
Paula, California, under the act of
March 3, 1879.

IMPORTANT NOTICE
"LA VOZ DE LA COLONIA," a
Spanish newspaper printed regularly
every week, has a thorough cir-
culation in Ventura County, Santa
Barbara, and San Fernando Valley.
"LA VOZ DE LA COLONIA" is
printed in the interest of the Amer-
ican and all other merchants as well
as in the interest of all the Spanish
speaking people, whom it endeavors
to please with clean and first-class
reading matter. LA VOZ DE LA
COLONIA goes into thousands of
homes every week.

— Lea Ud. "La Voz" —

"Activitas"

Fuentes 5 — Madrid España

D. ANTONIO FERNANDEZ
DE VELASCO,
Director Técnico
D. ISIDRO BARBERO
CARRASCO
Gerente

Corresponsales en todas las ciuda-
des y poblaciones importantes de
España, en las principales ciudades
de las Repùblicas americanas y en
todas las capitales europeas.

Se aceptan relaciones comercia-
les con las entidades similares de
este país.

Certificados de última voluntad, de
Penales, de la propiedad, de naci-
mientos, matrimonios y defunciones.

Convalidación de Estudios y dipló-
mas americanos en España y Euro-
pa.—Legalización de toda clase de
documentos.—Instancias, Recla-
maciones y Recursos.

PATENTES Y MARCAS—Obten-
ción de todo género de Gratuías y
Mercedes.—Informaciones Generales.
—Expedientes de patentes. Crítica
y Colocación de Libros.—Rehabili-
taciones y Concesiones Nobiliarias.
—Representación de Casas Serías.
—Fórmulas en comunicación directa a
productores y consumidores de Eu-
ropa y de América.—Colocamos
productos, damos noticias y referen-
cias de mercados y cotizaciones.
—Proporcionamos informes Comercia-
les.—Fomento de Turismo. Noticias
y referencias a Turistas.

IMPORTANTE
A los suscriptores y anunciantes
de este periódico se les ha de todo
género de encargos, como envío de
objetos, libros, relojes, alhajas, etc.,
sin cargar un solo centimo en el
precio de coste.

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Insólitas,
Estadísticas, Pabellones, Bo-
tones de celulo, oro y pla-
ta, para sociedades; unifor-
mes y cachuchas. Mande pe-
dir hoy su catalogo gratis.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

COLUMBIA SHOE REPAIR
SHOP
104 North Mill St.
Wm. Schilder, Prop.
Todo Trabajo Garantizado
Santa Paula, California

MUY PRONTO A-
NUNCIAREMOS SO-
BRE UNA COMBINA-
CION QUE "LA VOZ"
HIZO CON LA GE-
RENCIA DEL TEATRO
MISSION, PARA QUE
TODOS SUS SUBS-
CRIPTORES VAYAN
A GUSTAR DE UNA
PELICULA ESPECIAL,
QUE PARA ESTA OCA-
SION SE PREPARA.

ROMANTICO

Del próximo libro "Su Majestad Sancho Panza"

Romántico me llaman, entre mofas, los pobres
de espíritu, que viven esa vida inferior
de nuestros días huecos. "Romántico" me llaman,
Si así pudieran siempre llamarme... Solo Dios
que por estar en todo y ser todo, en nosotros
siempre está y es el alma, es el "algo" interior,
sólo ese Sutilísimo, sabe lo que yo temo
dejar de ser romántico y de ser soñador...

Vivir con el momento, con la vida que pasa
y sin alzar los ojos a una altura mayor
que la de la vitrina comercial donde vivimos
un graso perril o un trapo encubridor....

Tomar muy a lo serio eso de "tuyo" y "mío"
en esta fugaz vida y preocuparse por
lo que otros dicen y lo que hacen los otros,
"el qué dirán" teniendo por único censor....

Sentir fueles tan solo por pulmones. Sentir
una bomba impulsiva solo por corazón;
no exhalar un suspiro, no verter una lágrima
ni conocer el goce de la contemplación,
y el instante que vuela, y el minuto que pasa,
y sentir en nosotros, muy adentro, un reloj,
una clépsidra irónica, por lo que la ceniza
de nuestra vida escurre con violencia ¡qué horror!

Por eso soy romántico. Por eso siempre, siempre
he de vivir la vida de mi mundo interior....
¿Qué saben esos pobres del montón de los Tantos,
de la dicha que gozo con el supremo don
de tener más espíritu que materia? ¿Qué saben
qué saben de los sueños azules de Jacob!
¿Qué saben de esa escala que se llama poesía
que es la Escala de Oro que nos lleva hasta Dios!

SOLON DE MIEL

LA ESPERA

Y acaso nunca volverás! Cobarde
el corazón en su fatal destino,
ha llorado tu amor de tarde en tarde
por verte aparecer en el camino!

Infútilmente el pobre peregrino
quiere la estrella que en el cielo arde;
en vano busca en afanoso alarde,
mi barca puerto en el azul marino....

Y acaso nunca llegarán.... Empero
me finjo a veces que tu voz escucho,
y hasta mi llega tu impalpable encanto....

Y no te encuentran mis afanes.... pero
¡ni estoy cansado de quererte mucho!
¡ni estoy cansado de buscarte tanto!

HABLAMOS ESPAÑOL

CENTRAL PHARMACY
A. V. HARNER, Prop.

TRATO AMABLE Y CORTES
Despachamos a Domicilio Gratis

401 STATE ST. TEL. 341 STA. BARBARA, CAL.

30 Days' Free Trial

On Any
MEAD
Bicycle

whether you buy from
your Local Dealer or
from us direct.

Save \$10.00 to \$25.00

On Your Bicycle
Prices From \$21.00 Up
Get full particulars
by mail today. Use
coupon below.

Sold On Approval
You are allowed 30
days' actual riding
test before sale is
binding.

Write Today for Catalog, Free
Premium Offer and
name of nearest Mead Dealer.

CUT OUT THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of near-
est dealer.

Name _____

Street or _____

P. O. Box _____

Special _____

Offer _____

344

State _____

Mead Cycle Company
Dept. X Chicago



Tires \$1.50
Each
Guaranteed.—Lamps,
wheels, equipment.
Low prices. Send no
money. Use the coupon.

Cuando nuestra Sangre es pobre,
nuestra Salud no marcha bien.



Sangre que no
contiene la ne-
cesaria cantidad
de hierro y he-
moglobina, no
puede ser san-
gre pura. Y sin san-
gre rica ni san-
gre pura la salud
nunca marcha bien.
FERROGLOBINA es un tónico
compuesto de hierro y hemoglobina,
bueno para enriquecer y enrojecer
nuestro sangre y mejorar así nues-
tra salud.
FERROGLOBINA es buena para
hombres y mujeres y niños. Du-
rante el tratamiento no hay que
guardar dieta ni privarse de nada.
Cada frasco con 60 pastillas, sufi-
ciente para 10 días.

Nos escribe el Sr. Brígido Chavez,
de Gibson, New Mex.: "Estoy en-
teramente satisfecho con su FER-
ROGLOBINA y me hará el favor
de mandarme 3 frascos más."
Compre la FERROGLOBINA en su
botica o pídale por C.O.D. Un frasco
con un dólar o 3 frascos por \$2.50.
The BECKER MEDICINE CO.
22 Union Square, Desk E
New York, N. Y.

NUEVOS LIBROS EN LA BIBLIOTECA DEL CONDADO ENERO 28

Brown—Child of the Orient.
Clarke—Poetry's Plea for
Animals.

Garrett—Authentic Life of
Billy the Kid.

Gilbreth—Home-maker and
Her Job.

Hoffman—Birds of the Pa-
cific States.

Kohs—Intelligence Measure-
ment.

Langdon-Diaries—Short His-
tory of Women.

Lineman—Business and Pro-
tective Law.

Littlejohns—How to Enjoy
Pictures.

Richardson — Parenthood
and the Newer Psychology.

Sandburg —American Song-
bird.

Seabrook — Adventures in
Arabia.

Siegfried — America Comes
of Age.

Warner—Aerostatics.

Wood—Heavenly Discourses

FICTION:

Cassidy—Elephant God.

Davis—Gilman of Redford.

De La Pasture—Entertain-
ment, and Other Stories.

House Made with Hands.

Hunt—Young in the "Nine-
ties".

James—Cow Country.

Lincoln—Dancing Silhouette

Oppenheim—Interloper.

Seymour—Three Wives.

Sublette—Bright Face of
Dancer.

Tomlinson—Gallious Reach.

Wylie—Hermit Doctor of
Gaya.

— "La Voz" —

Los Pañuelos de
Bolsillo

Hasta el año 1785, los pa-
ñuelos de bolsillo tenían todas
las formas y tamaños concebi-
bles. Una noche la reina Ma-
ría Antonieta, en un acceso de
pasión o de indignación, en
Versalles, dijo que "todos los
pañuelos deberían ser unifor-
mes para dar prueba de buen
gusto en su poseedor o posee-
dora. El resultado fué que
Luis XVI emitió un decreto en
1785 que todos los pañuelos de
bolsillo deberían tener ángu-
los rectos. Desde entonces los
pañuelos han tenido siempre
ángulos rectos.

— "La Voz" —

PARA REIR

El médico, a la señora. —

¿Ha tenido un momento de lu-
cidéz el enfermo?

¿O sí doctor! Ayer se negó
a tomar la medicina que Ud.
le había recetado.

El paciente, al doctor:—Está
muy amarga la medicina, no
puedo acostumbrarme a la i-
dea de tomar la primera cu-
charadita.

El médico:—Pues deje la
primera y comience por la se-
gunda.

POR LA SEÑAL DE LA CRUZ....

Estoy enfermo, triste, desalentado. Deja
que busque tu regazo, donde reposaré.
La dicha es como un ave de paso, que se aleja
cuando más la queremos.... y la dicha se fué,

Lo sabes tú, que fuiste consuelo de mi vida;
en otros años, cuando me hería la maldad;
lo sabes tú, la dulce, la santa prometida
de Aquél que habrá de amarte por una eternidad.

Reclinaré en tu seno de virgen, la cabeza,
sin sombra de pecado, que para mi tristeza
las sombras son fatales, y necesito luz

Cerca de tí se exalta mi espíritu creyente....
Pasa tus dedos sobre la curva de mi frente
y traza en élla el signo cristiano de la cruz....

ALFONSO IBERRI.

POR TL...

Seca el llanto que tiembla en tus mejillas
y espera; la expiación no está lejana,
Los que te han hecho sollozar, mañana
rodrán a tus plantas de rodillas.

Te hieren y te ultrajan porque brillas
entre su sombra imperceptible y vana;
mientras que tú de tu pasión ufana,
ni a su rigor ni a su maldad te humillas:

Nada temas por mí, su encono necio
no podrá anonadarme; su extravío
ni siquiera merece mi desprecio....

¡Tan viles son! Mas por tu amor y el mío,
no digo su desdén.... hasta su aprecio
soportaré con entereza y brío.

JULIO FLORES.



La encantadora Merna Kennedy y célebre actor cómico de
la pantalla, Charles Chaplin, en una pose de la última es-
tupenda película del Rey de la Risa intitulada "El Circo"
que se está exhibición con gran éxito en el nuevo "Chinese
Theatre" de Hollywood.

Las Máquinas
de Lavar

Horton

desde el Canadá hasta México, son las
más conocidas y las más apreciadas
por su excelente servicio y su traba-
jo satisfactorio.

Las máquinas de plancha HORTON,
son las más económicas y de mejores
resultados.

Ambas pueden ser operadas con
bastante facilidad.
Su exprimidor de seguridad, por su la-
vado se garantiza solo, y pueden ser
operadas hasta por niño menor de e-
dad—Económica en gasto!

¡Llámenos a cualquier momento ten-
dremos el placer de darle una demos-
tración, sin costarle ni un solo centavo.

PARA INFORMES PIDA

WASHER WILSON INC

Teléfono 449 — Mr. Chow, Manager
Teléfono 453x1 — Jesús González, Agente
SANTA PAULA, CALIF.



La Voz de la Colonia

Semanario Independiente — Popular
Aparece los Jueves de cada semana

OFICINAS Y TALLERES:
128 SO. MILL ST. — TEL. 44
Santa Paula, Calif.
M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales
es a razón de 35c. por pulgada de
columna.
Cartas abiertas, precio convenien-
cial.
Avisos Económicos: 10c. por línea
25c. cargo mínimo.
Aceptamos canje. No devolvemos
originales y nos reservamos el de-
recho de no publicar anuncios o ar-
tículos que a nuestro juicio no son
convenientes.

A. J. DINGEMAN

3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.

Al Contado o en
Abonos

Essex Cach	\$295.00
Villie Sport Touring	225.00
Buick Coupe	195.00
Chevrolet Coach	395.00
Peerless 7 Ps. Sedan	275.00
Marmon 4 ps. Rdstr.	195.00
Chrysler Coupe	550.00
Nash Rodstr.	125.00
Ford Touring	110.00

DAVID LAURO AESPURO

Carpintero Competente
Reparación y Construcción
de casas
1164 Harvard Blvd.
P. O. Box 483

CLOUGH'S PHARMACY

"La Botica
para
Su Receta"

Nosotros deseamos au-
mentar nuestra clientela
mexicana. Para todo ser-
vicio en el ramo, estamos
a sus órdenes.

Fillmore — Calif.
Teléfono 130J

¡ATENCIÓN!

Un Consejo en la Necesidad,
es un Amigo de Verdad!
Guerra a las Cataratas

"RAYO DE SOL"

Tratamiento Magnífico y
Eficaz para combatir las
Cataratas. Nubes e inflama-
ciones de los Ojos. Ayuda a
destruir Carnosidades y de-
más enfermedades de la vis-
ta.

A un hombre de 76 años
le detuvo el mal y ha seguido
grandemente aliviado.

Precio del Tratamiento
\$2.25 Dirs. Se envía C. O.
D. Libre de Porte al recibirse
el valor en junto. Pídale a la

P. O. Box 182 Sta. A.
San Antonio, Texas

INT'L. MERCANTILE CO.

MUY PRONTO A-
NUNCIAREMOS SO-
BRE UNA COMBINA-
CION QUE "LA VOZ"
HIZO CON LA GE-
RENCIA DEL TEATRO
MISSION, PARA QUE
TODOS SUS SUBS-
CRIPTORES VAYAN
A GUSTAR DE UNA
PELICULA ESPECIAL,
QUE PARA ESTA OCA-
SION SE PREPARA.

"LA CONVENCION"

EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD

TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE

GEORGE PAPPAS, Prop.

Nuxferrone---

Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharada media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

904 MAIN STREET

SANTA PAULA, CALIFORNIA

COMENTARIOS AL DIA. DESDE MEXICO

(Viene de la 3a. Plana) temporadita por haber dispuesto de ciertas sumas pertenecientes al erario municipal del puerto. ¿Peculado dijiste? Pues sí, señor, peculado en toda forma.

Pero, ¿saben ustedes a quien entregó los fondos el señor Roque? Pues nada menos que al Gobernador, según asegura. ¿Le valdrá la excusa? CRIADA INFIEL

Una señora de Tacubaya acusó a su criada Beatriz Alvarez de que le había robado. Aprehendida la ladrona, fué llevada ante el señor Comisario quien le dijo:

—Su ama la acusa a usted de ser una sirvienta infiel. ¿Qué dice usted?

—Por para que vea su merecido, que ni siquiera soy casada, contestó la reo con una sonrisa de triunfo. Yo me divierto como puedo, pero sin faltarle a nadie. Para eso soy libre y dueña de mis "aiciones."

Careada la sirvienta con su ama, ésta reconoció como suyas algunas de las prendas que llevaba puestas la mujer, quien no negó que las había tomado del guardador de la señora; y agregó:

—Que me tomé estas hila-

chas si es muy cierto; ¿pero infiel yo? ¿Qué esperanzas! CON OXIDO DE CARBONO

Un señor llamado José Serano, cansado de su mujer, de su hija y de la hija de su hija, que todas vivían con él, decidió liquidar el lote a su familia, y habiendo prendido un brasero con carbón, cerró Serano la puerta del cuarto llevándose la llave.

Como el cuarto era redondo, a pesar de ser cuadrado, pues no tenía otra salida que la cerrada puerta, pronto las mujeres empezaron a asfixiarse con los gases del brasero. Felizmente, algunos vecinos que se dieron cuenta de la maniobra política de don Pepe, avisaron a la policía, la que se presentó momentos después alcanzando a salvar a los intoxicados.

Ahora el marido, padre y abuelo criminal, se disculpa diciendo que la lumbre tenía por objeto calentar la habitación para que sus familiares no sufrieran las inclemencias del tiempo, y en manera alguna privarse de tan buena compañía.

La autoridad esclarecerá ese punto. O no lo esclarecerá, según se le ponga de difícil.

JUSTICIA INMINENTE

Un hombre corría— ¡qué es correr!— volaba por los llanos de San Joaquín un día de la semana pasada. Se comprenderá perfectamente la prisa que el corredor llevaba, si se considera que lo iba siguiendo un

gendarme en rauda motocicleta. ¿Qué había hecho el prófugo. Casi nada, unos cuantos garrotazos en las espaldas de su mujer, ya muy bien hechas a recibirlos.

A punto estaba de ser alcanzado el culpable, cuando desapareció de la vista de su perseguidor quien se quedó en la vía, sin saber cómo aquel hombre se le había esfumado cuando más seguro creía tener la captura. Busca por aquí, busca por allá, busca que te buscarás y el perseguido que no aparecía.

Hasta que un transeunte se acercó al montado — que tan montado es el que anda a caballo como en bicicleta— y le dijo que en una zanja cercana estaba un individuo quejándose horriblemente.

Allá se dirigió el policía, y en efecto, en el fondo de inmundicia se hallaba el apaleador con una pierna fracturada. Dios castiga sin palo ni cuarta. Aquel hombre recibió el suyo antes de ser capturado.

SI A LA HORA DE ACOSTARSE no ha vaciado Ud. su vientre, tómese 1 o 2 pastillas DEL-OGAR de Becker y al otro día le hará efecto. El estreñimiento es el enemigo de la humanidad y el vientre debe y tiene que evacuar una vez al día. Mantener después de las comidas, biliosidad, dolores de cabeza son a menudo causados por la falta de evacuación. Compre Pastillas DEL-OGAR de Becker en su botica o por correo. Una caja 20 centavos o 5 cajas por 75. Comprándonos 3 cajas las enviaremos C. O. D. THE BECKER MEDICINE CO., 22 Union Square, Desk M, New York.

CONFERENCIAS DE LA MISION LATINA

En la Misión de la esquina de la calle Ojai y Santa Paula

SERAN CELEBRADAS ESTE AÑO CON ENTUSIASMO

Mitina especiales: Domingo, Lunes y Martes por la tarde a las 7:30.

El Rev. Enrique Narro, primer pastor de esta iglesia, predicará el domingo por la tarde, y el Rev. Antonio Jiménez, segundo pastor, predicará el lunes y martes por la tarde.

Propiamente, el programa de esta conferencia será como sigue:

Miércoles a las 6:00 p. m.— Banquete de Bienvenida a los infatigables trabajadores de la

Otro Choque Contra un Poste

Un auto chico encontró en su camino esta semana a un poste de teléfono. El poste se arranco de cuajo y el carro resultó poco averiado.

La señora Ella Featherstone dirigía el auto y resultó ileso.

iglesia Bautista. Jueves a las 6 p. m.—Banquete Pan-Americano, en la iglesia Metodista Episcopal. El Consúl de México y otros de los países Latino-Americanos tomarán la palabra.

Viernes a las 6 p. m.—Liga "Epworth" Banquete para los jóvenes.

Domingo a las 11 a. m.—Discurso por el Sr. Obispo Thirkield.

Domingo a las 6:30—Liga Epworth dirigida por F. O. Quintanilla, Presidente de distrito.



Tires on Credit

6 months to pay

Cash or Credit
30x3 1/2
\$6.80
29x4-40
\$9.90

NO MONEY DOWN
LAS LLANTAS MAS BAJAS DE PRECIO EN TODA AMERICA

Investigue! Compare! y quedará usted convencido de que mediante nuestro envío directo de la fábrica le ahorramos a usted dinero

SU CREDITO ES BUENO!
MORTON STORES
Abierto, Mart. Juev. y Sáb. p. m.
Domingos por la Mañana



LE EXAMINO SUS DIENTES GRATIS

Mis Precios se acomodan a cualquier fortuna
Si Desea Rayos X, Cobro \$1.00

Dentadura completa, buena calidad (fma. natural) \$25.00
Coronas de Oro macizo, 22 kilates, 7.50
Rellenos de oro, desde 4.00
Hermoso puente con diente de oro de 22 kilates, 7.50
Rellenos de porcelana 3.00

Extracciones sin dolor absolutamente garantizadas

DR. W. I. BURNEY
TRABAJO DE PLACAS ARTISTICO
722 Main St. Teléfono 618
VENTURA, CALIF.

Abierto En Las Noches

REARDON UNDERTAKING CO.
VENTURA, CALIF.

LA UNICA AGENCIA DE FUNERALES
Más Cómoda de Este Condado
CORONER DEL CONDADO DE VENTURA

Teléfono 453 431 Main St.

W. J. BRUCE
BOTICARIO

816 STATE ST. SANTA BARBARA, CAL.
SE SOLICITA SU PATROCINIO

MARTIN J. HAIDER
DIRECTOR DE FUNERALES

En tiempo de desgracia siempre apreciaremos el llamado de nuestros numerosos amigos mexicanos.

Anacapa St. cerca de Victoria St.
Santa Barbara, Calif.
Teléfono 1125
SERVICIO DE AMBULANCIA

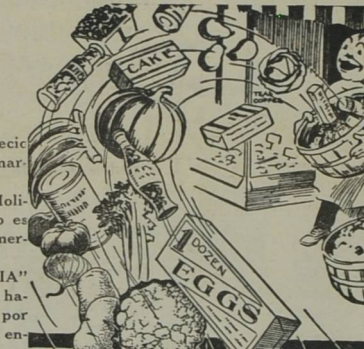
"CUANDO SE QUIERE, SE PUEDE....."

La harina ha subido de precio en todos los Molinos (todas marcas).

El precio de hoy en los Molinos es de \$3.95 el saco; esto es lo que les cuesta a los comerciantes.

Sin embargo "LA VICTORIA" tenía comprado una poca de harina a un precio no tan alto y por un corto tiempo la realizará entre SUS MARCHANTES al precio de \$3.75 las 100 libras—al mismo tiempo rebaja los precios

"LA VICTORIA"



en los siguientes artículos:

PRECIOS ESPECIALES	
(HASTA EL DOMINGO 12)	
HARINA DE 100 Lbs.	\$3.75
Por	
LECHE CLAVEL	9c
Bote Grande	
LECHE CLAVEL	9c
Bote Chico, 2 por	
PAPAS, 11 Lbs.	25c
Por	
PAPAS, 50 Lbs.	\$1.00
Por	
PAPAS, 100 Lbs.	\$1.90
Por	
JABON, P. & G.	7 25c
JABON MISSION BELL	4 25c
AVENA H. O.	30c
Paquete Grande	
HUEVOS FRESCOS GRANDES	30c
Docena	
No Olvide que "LA VICTORIA" VENDE DIARIAMENTE EL	
PAN MEXICANO	3 Piezas por 5c
MAIZ BLANCO, 100 Lbs.	\$2.50
Por	
MAIZ DE GALLINA, 100 Lbs.	\$2.60
Por	

¡Si usted no es marchante de esta tienda, haga una prueba y se sorprenderá de los grandes ahorros que se hacen!!!

"LA VICTORIA"

"LA TIENDA MAS BARATA DE SANTA PAULA"

CALLE MAIN 1050—Adelante del Chevrolet!

EMINENTE CREACION CIENTIFICA

—PRODIGALUZ—

Enfermos **¡OJO!** de los ojos
PARPADOS
Fórmula registrada en la D. Gral. de Sanidad con el No. 5265
Certificado del Laboratorio municipal de Madrid y otros
MARCA REGISTRADA SEGUN LAS LEYES

PREPARADO POR EL DOCTOR J. MARTINEZ MENENDEZ, Condecorado con la Cruz del Mérito Militar por méritos profesionales.

Específico único en el mundo, que cura radicalmente las enfermedades de los ojos por graves y crónicas que sean con rapidez asombrosa evitando operaciones quirúrgicas que con tanto fundamento atemorizan a los enfermos. Desaparición de los dolores y molestias a su primera aplicación. Eminentemente eficaz en la oftalmías y por excelencia en las granulosas (granulaciones purulentas y blenorragia, queratitis, ulceraciones de la córnea, etc.) Las oftalmías originarias de enfermedades venéreas, cúlalas en breve tiempo. Maravilloso en las infecciones postoperatoria. Hace desaparecer las cataratas en periodo de formación. Destruye microbios, cicatriza, desinfecta y cura para siempre. No más remedios arsenicales, mercuriales, nitrato de plata, azul metileno y otros tantos temibles, usados en clínicas. Las vistas débiles y cansadas adquieren prodigiosa potencia visual. ¡No más neblina! Siempre vista muy clara! Jamás fracasa. El 98 por 100 de los enfermos de los ojos curáanse antes de concluir el primer frasco de prodigaluz.

PRODIGALUZ cura el glaucoma, cura sin imitar. PRODIGALUZ eclipsa para siempre el tratamiento de los colirios conocidos hasta hoy en todos los gabinetes oculísticos; colirios que en la mayor parte de los casos no hacen más que empeorar el mal irritando órgano tan importante como la mucosa conjuntival. El nitrato de plata, que causa el verdadero terror de los enfermos y de muchas ceguerras, lo hace desaparecer. Evita usar lentes.

PRODIGALUZ salva de las tinieblas perpétuas. PRODIGALUZ es completamente inofensivo, y produce sus estupendos resultados sin causar la menor molestia a los enfermos. Detiene la miopía progresiva. ¡Enfermos de los ojos! Estad seguros: curaréis en brevisimo tiempo usando el portentoso PRODIGALUZ. (Exigir la firma y marca, en el pre-cinto de la cubierta) precio \$8.00 dollars.

Por cheque de Banco a la DIRECCION GENERAL E. M. CUADRADO—Calle de Santa Engracia, núm. 64, 3ro. derecha, MADRID, (ESPAÑA) E. M. CUADRADO—Apartado 10,076, Madrid, España.

ENVIOS A TODAS PARTES.
Testimonio de Jueces, Fiscales, Jefes Ejército, Ingenieros, comerciantes, obreros, etc etc. Grandes elogios de eminencias médicas.

CERTIFICAD LAS CARTAS DE PEDIDOS.

Sobrepasando Nuestros Anteriores Esfuerzos—Traiga Esta Guía de Compras con Usted—O Pásela a un Amigo—Quiere Decir Dinero Ahorrado!
966 CALLE MAIN — SANTA PAULA, CALIF.

¡VENTA DE REMATE!

El nuevo gerente, Mr. Sam Brainin desea vender toda la mercancía que tenían Murr Bros., en la calle Main, Santa Paula, antes de obtener nuevas existencias!!!
 ¡Ahora Señores!! Tengan en cuenta que compramos la existencia por menos de 65c en el dólar—Por eso podemos venderle a usted a mucho menos que el costo!
 La existencia es ahora aproximadamente veinticinco mil dólares y consiste de mercancía de primera clase, como sigue: Zapatos Chippewafals—Zapatos Star y otros—Para hombres, mujeres y niños—también Sombreros John B. Stetson y Gorras de Lana—Lumberjackets, Sueras, Pantalones de Paseo, Overalls, Ropa Interior, Abrigos, Chaquetones, Medias, Telas y en fin toditito lo más útil para el uso diario y lo más atractivo y moderno que hay hoy en día en el mercado—Venga!

TODO LO QUE USTED NECESTA — AQUI ENUMERAMOS SOLAMENTE UNOS CUANTOS DE LOS PRECIOS — SORPRESAS!! — GANGAS! GANGAS!

GRATIS! A los primeros 50 clientes Adultos que entren a la Tienda el Sábado o lunes por la mañana a las 9 en punto, recibirán GRATIS — completamente GRATIS!—un regalo útil. Sea Ud. de los primeros 50!

Enormes Gangas en ZAPATOS

NO PODEMOS MENCIONAR TODOS LOS ESTILOS DE CALZADO EN ESTA CIRCULAR; TODO ESTA DE VENTA!

ZAPATILLAS DE SEÑORA Suelas Mocasin Val. \$1.25, el par... 48c	ZAPATOS TENNIS Suela Crespón Valor de \$2.15... \$1.45
ZAPATOS CHIPPEWA Valor \$5.95 ahora \$4.45	CHOCLOS DE SEÑORA Valor \$6.00 Ahora \$3.95
ZAPATOS DE HOMBRE para paseo val \$7.50, ahora \$4.95	ZAPATOS DE TRABAJO Un lote buena calidad... \$1.95
ZAPATOS TENNIS valor de 95c ahora 68c	ZAPATITOS DE BEBES Finos ahora por sólo 68c
Gran Reducción en Botas de 16 pulgadas, de la mejor calidad	CHOCLOS PARA HOMBRE de paseo, val. \$5.95 \$4.45
CALZADO IMPERMEABLE Para Señor Val. \$5. ahora \$3.45	CALZADO DE HOMBRE Oxfords Valor de \$8.95 \$6.95

Camisas de Trabajo Valor \$1.00 59c	Un Lote de Delantales 78c Carr. o Prints 74c	Batas de Baño Valor de \$5 ahora \$2.95	COLCHAS SENCIL L A S 69c
---	--	---	---



No Cobramos las Cuenta de Murr Bros.

SUERAS PARA SRA. Valor de \$6.50 Ahora \$3.45	HOMBRES AHORRENI! Uniones Gruesas Ahora \$1.21	OVERALLS Compre ahora y ahorre Para Hombres, Muchachos y Niños
---	--	---

GRATIS!—Mart. — Juev. y Sáb.—GRATIS!
UN PAR DE MEDIAS
 De Seda Con Cada Compra de \$4.00 o Más!!

TELAS

Tela Georgette, Precio de Fábrica, \$1.75, ahora	\$1.28
Crespón de China, precio de fábrica \$2.25, ahora	\$1.68
Seda Satin, precio de fábrica \$2.50, ahora	\$1.69
Seda Rayón, Valor 75c, ahora	44c
Ropa Interior, silkon, valor de 75c	38c
Franela de Vestidos, valor \$1.00, ahora	38c
Franela de lana, ahora	98c
Carranclán, Amoskeag, 36 pulgadas, ahora	14c
Satin, 36 y 27 pulgadas, valor 45c	29c
Carranclán, 27 pulgadas, valor 25c	12½c
Marquissette, 36 pulgadas, Valor 35c	14c
Indian Head, 36 pulgadas, valor 32c	25½c
Franela Amoskeag, 27 pulgadas	14½c
Tela de Almohadas, 42 pulgadas	31c
Lienzo blanco, "Hope" 36 pulgadas	15½c
Carranclán o Voile, de 36 pulgadas	24½c
Franela Amoskeag, 36 pulgadas, valor 35c	21c
Broadcloth, acabado seda, 36 pulgadas	54c
Prints, inglesas, para vestidos	17½c
Seda de Vestidos, valor \$2.95	\$1.24

NO SE PUEDEN MENCIONAR TODAS LAS TELAS — SOLO DIREMOS QUE TODITITAS ESTAN DE VENTA!
 Entre este gran surtido de telas, ofrecemos gangas que solo al verlas usted podrá apreciar su verdadero valor!

¡PRECIOS MAS BAJOS EMPIEZAN EL PROXIMO SABADO!--¡ALERTA--!AHORRE!

VIERNES Y SABADO de 9 a 9:30 Solamente CALCETINES 5c par Límite 3 pares a cada cliente	SUERAS-BLAZERS Y Chaquetones Para Hombres y Jóvenes Valor \$5.50 Ahora \$3.95	PARUELOS BLANCOS PARA HOMBRE 5c	Viernes y Sábado de 9 a 9:30 MEDIAS DE SEÑORA Valor de 25c 9c par Límite 3 pares cada cliente.	MACKINOWS DE LANA Hombres y Muchachos Valor \$6.95 Ahora \$4.95	CAMISAS BROAD CLOTH Mientras Duren Por solo \$1.54
SUERAS DE LANA Para Niños Valor de \$1.75 Ahora por 98c	ABRIGOS Para Señoras Valor de \$16.00 Ahora \$7.45	GUANTES DE ALGODON 5c par un par para cada cliente	COLCHAS PARA NIÑOS Valor \$1.25 Ahora por 79c	"SCARFS PARA SEÑORAS" Valor de \$5.00 y \$6.50 Ahora \$2.24	UN GRAN SURTIDO EN ARTICULOS DE ALGODON A MUCHO MENOS DE LCOSTO!
CHAQUETON DE CUERO valor de \$14.00, por \$9.45 Valor de \$10.00 \$7.95	CRETONA SAVING Buenos Diseños Ahora por 21c	FUNDAS DE ALMOHADA 42x36 Ahora por 24c	CACHUCHAS DE LANA Para Hombre Valor \$2.50 Ahora \$1.10	TOALLAS Marca "Huck" Ahora por 12c	TOALLAS de Baño Ahora por 16c

"THE SAVING STORE"

¡NO DEJEN PASAR ESTA GRAN OPORTUNIDAD! — 966 MAIN STREET — SANTA PAULA — "¡LA TIENDA QUE LE AHORRARA DINERO!"